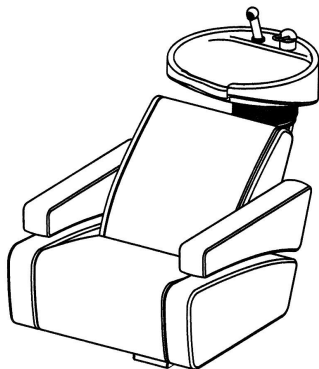


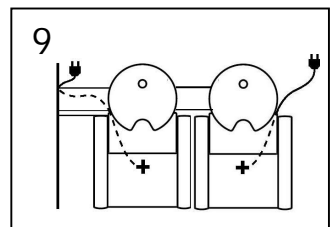
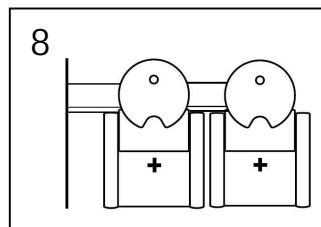
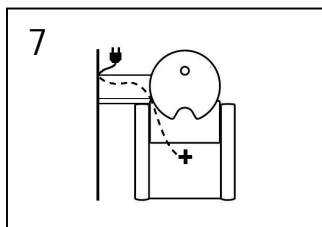
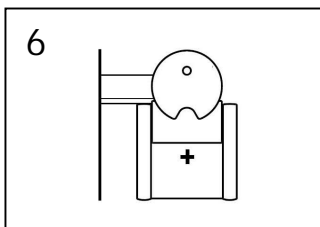
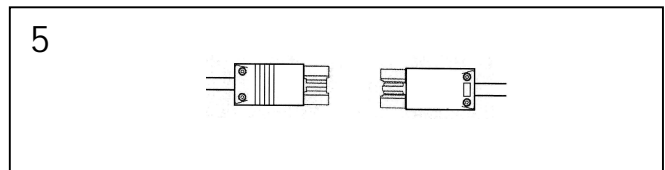
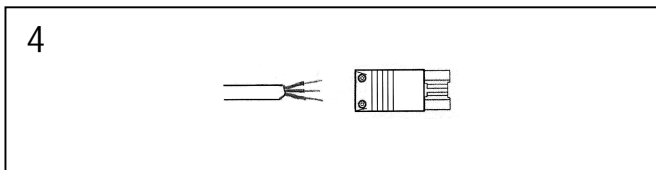
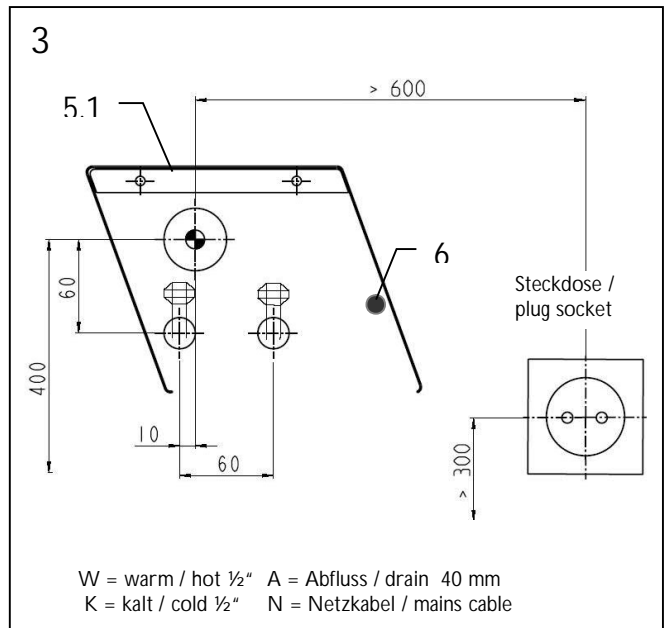
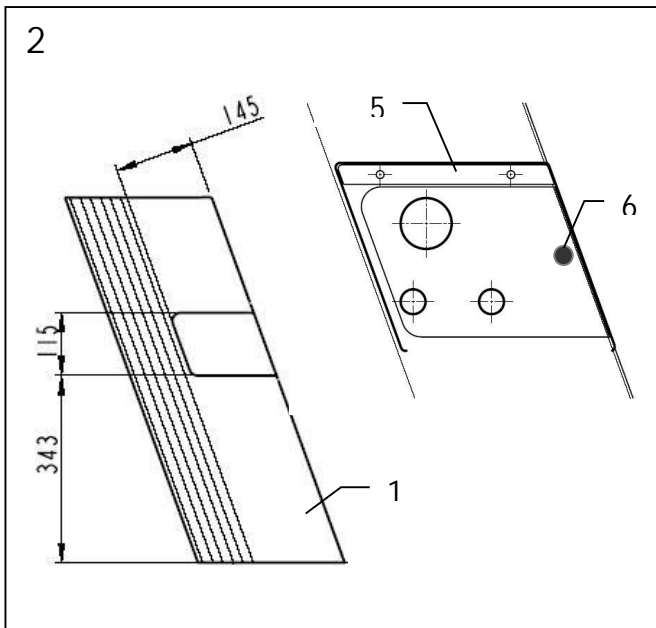
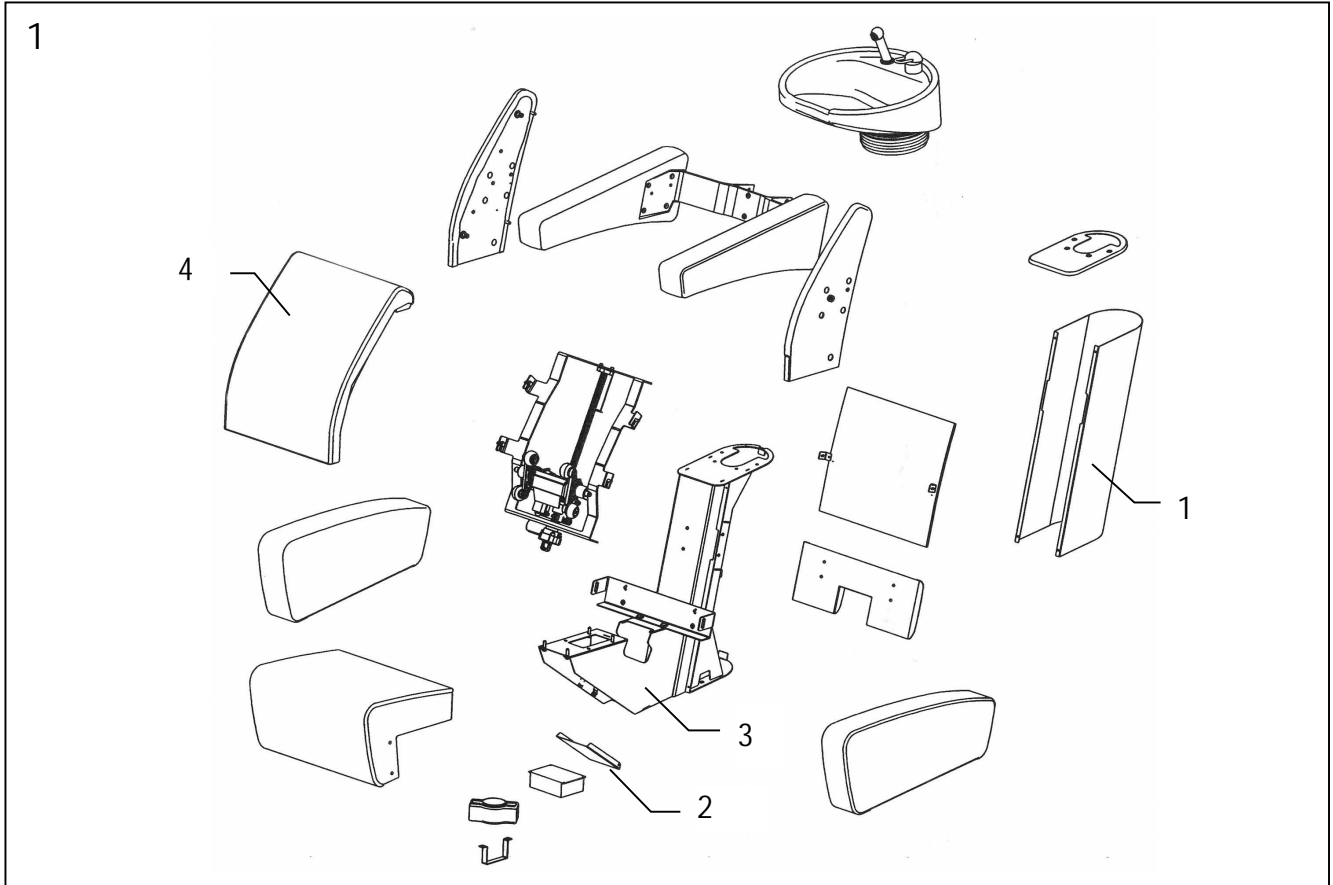
LavaSit DINER Shiatsu



CZ	Návod k montáži	Montáž na stěnu a řadová instalace
PL	Instrukcja montażu	Przyłącze ze ściany / instalacja myjni w połączeniu szeregowym
SI	Navodila za montažo	Stenska namestitev in vrstna postavitev
GR	Οδηγίες συναρμολόγησης	Τοποθέτηση στον τοίχο και σε σειρά
RU	Инструкция по установке	Монтаж к стене и установка в ряд
HU	Szerelési utasítások	Szerelés falra és sorba
HR	Upute za montažu	Zidno montiranje i serijska montaža

OLYMP GmbH & Co. KG, Germany
Hohenheimer Str. 91 - 97, 70184 Stuttgart
Postfach 10 36 63, 70031 Stuttgart
Telefon +49 711 2131-0
Telefax +49 711 2131-222

OLYMP[®]
BEST SALON INSPIRATION



Instrukce k montáži pro osoby instalující:

Důležité: Řádně si tyto instrukce přečtěte, ne začnete přístroj instalovat. Společně s majitelem salonu a specialistou na instalace stanovte přesné umístění v salonu.

- Mycí jednotka byla navržena pro práci v suchém a čistém prostředí při normální pokojové teplotě.
 - Ve vodovodním systému musí být užívány pouze originální součásti dodané výrobcem.
 - Instalace v domě musí být vybavena redukčním tlakovým ventilem. Doporučený tlak vody pro mycí box: **příbl. 3–5 barů**.
 - U mycí jednotky musí být použita pouze nová sada hadic. Staré hadice nesmí být použity.
 - Dodržujte minimální odstup zásuvek dle norem DIN VDE 0100 a VDE 0100 část 701.
 - Ujistěte se, že výška odpadu a instalačního vedení je správná.
1. Doporučujeme používat přívodní potrubí s centrálním vypínacím zařízením. Pokud je systém v provozu bez vhodného vypínacího zařízení, je nutné uzavírací kohouty na konci každého pracovního dne zavřít.
 2. Instalujte vodovod a odpadní trubky dle **obrázku 3**.

Instrukcja montażu dla montażystów:

3. Take away the backside cover (1) from the base: Hold the cover at the front edge on both sides, pull apart and remove to the rear. Remove front cover (2) from the base (3) as shown in **fig. 1**
4. Připravte zadní kryt (1) pro připojení instalačního tunelu:
 - vyvrtejte otvor 145 x 115 mm jak je ukázáno na **obr. 2**
 - Ujistěte se, že montážní strana koresponduje s uvedeným instalačním diagramem!
5. Vše srovnajte (3) podle instalačního návrhu a připevněte k podlaze. 4 ukotvující šrouby M 10 x 125 (vyčnívající 30 mm nad hotovou podlahu) nebo kovové čepy s metrickým závitem pro hexagonální šrouby M 10 x 60.

Instrukce k montáži pro osoby instalující:

6. Ujistěte se, že trubky/tlakové hadice jsou paralelně. Připojte jednotku. Připevněte odpadovou trubku o průměru 40 mm a tlakové linky R ½" s brzdnými uzávěry mezi zeď a jednotku. **Dávejte pozor, aby se při šroubování uzavírací armatura neprotáčela.** Připojte odpad k sifonu pomocí zpevňující a spojovací matice. Vložte hadici na odpadovou vodu alespoň 3 až 4 cm dovnitř sifonu. Spojte objímku odpadu k hadici na odpadní vodu pomocí hadicové svorky.

Instrukce k montáži pro osoby instalující:

7. Uzavřete směsný uzávěr. Otevřete uzavírací armaturu a zkontrolujte, zda někde nejsou nějaké netěsnosti. Zkontrolujte přívod teplé a studené vody a jejich míchání. Teplá a studená voda musí souhlasit s barevnými symboly na baterii.
8. Zkontrolujte tlak jednotky s tlakem vody 8 bar. Poté stanovte tlak vody na 3 až 5 bar. Po dokončení instalačních prací vždy vypláchněte trubky. Centrální regulující uzávěr je vyžadován tam, kde je instalováno více jednotek. Tento uzávěr musí být snadno dostupný přímo v salonu.

Tyto instrukce k montáži se vztahují na zapojení jedné jednotky. **V případě, že bude instalováno více jednotek , musí být sekce křížení trubek dodatečně zvýšena.**

Důležité: V případě, že je tlak vody nad 5 bar, musí být regulován pístem redukujícím tlak.

Poznámka pro majitele salonu:

Spojení popsána v bodech 1 a 2 až 6 a 8 provedena instalátorem. Ten je zodpovědný za všechny možné problémy. Výrobce jednotky nebude akceptovat žádné reklamace týkající se špatné instalace.

Instrukce k montáži pro elektrikáře:**9. Elektrické připojení:****Pozor:**

- **Elektrické zapojení musí provádět autorizovaný elektrikář!**
- Bezpečností směrnice kadeřnického trhu musí být zásadně dodržovány. Instalace a zacházení musí být v souladu s normou IEC 60364 ...
- **Během sestavování musí být celý systém izolován od zdroje napětí a zabezpečen proti nechtěnému zapnutí!**
- V mycí jednotce používejte pouze zástrčky dodávané se zařízením a specifikované v návodu k montáži!
- Kabely musí být umístěny tak, aby nebyly blízkosti nebo v pohyblivých částech. Zajistěte je proti poškození nebo rozbití!
- Z důvodů mechanické bezpečnosti, jakož i elektromagnetické snášenlivosti se v zařízení nesmějí ukládat žádné nadměrné délky kabelu.

Mycí box s přímým připojením:

- **Mycí box musí k elektrické podlahové zásuvce připojit kvalifikovaný elektrikář.**
- Při pevném připojení: Zkraťte připojovací kabel a připojte jej na podlahový výpust s pokud možno malou nadměrnou délkou.

Instrukcja montażu dla montażystów:

Mycí box se síťovým kabelem a zástrčkou:

- Mycí box je „připraven k připojení“ a zákazník jej může do nástěnné elektrické zásuvky připojit bez pomoci elektrikáře.
- **Kabel s elektrickým vedením z jednotky musí být umístěn tak, aby nebyl nacpán mezi rám jednotky a podlahu.**
- Elektrickou zásuvku nikdy neumístěte do mycího boxu! Síťový kabel vždy vyvedte ven a zapojte jej do elektrické zásuvky v prostorech zákazníka.
- Mycí jednotka s napájením nesmí být připojena k vedení pomocí prodlužky.
- Umístěte kabel s proudem tak, aby byla zástrčka snadno dostupná a aby ji bylo možné vytáhnout ze zásuvky.
- V případě více mycích jednotek v řadě nesmí být kabel veden skrze vzdálenější jednotky.

Instrukce k montáži pro elektrikáře a montážystův:

Varianty samostatných jednotek:

- 9.1 Varianta s přímým napájením: (obr. 6)
Pozor: Tento typ připojení musí být proveden pouze kvalifikovaným elektrikářem!
 Připojte hlavní kabel ze země k dodané systémové zásuvce **(obr. 4)**
 Vložte zásuvku do systémového konektoru pod kryt a upevněte ho klipy. **(obr. 5)**
- 9.2 Varianta hlavního kabelu: (obr. 7)
 přívodní kabel a zapojte zadním panelu směrem ven (Provádí se později v instalační šachtě pro zásuvky).

In-line instalační varianty:

- 9.3 Varianta s přímým napájením: (obr. 6)
Pozor: Tento typ připojení musí být proveden pouze kvalifikovaným elektrikářem!
 Připojte hlavní kabel ze země k dodané systémové zásuvce **(obr. 4)**
 Vložte zásuvku do systémového konektoru pod kryt a upevněte ho klipy. **(obr. 5)**
- 9.4 Řadová instalace se síťovým kabelem: (obr. 9)
 Kabel se síťovou zástrčkou zařízení na straně stěny vedte ven z oblasti zadního obložení (později se bude vést v instalačním kanálu ke stěnové zásuvce).
 Kabel se síťovou zástrčkou 2. zařízení vedte ven pod sedadlem.

Instrukcja montażu dla montażystów:

10. Montáž:

- 10.1 Volně připevněte 2 vysokotlaké hadice (horká + studená) a spojte svazkováním.
- 10.2 Pověste zadní kryt (1) na spodní část: Přidržte kryt na předním okraji z obou stran, roztáhněte a táhněte ze zadní strany na spodní část. Přední okraj povrchu musí zapadnout do kolmého profilu.

U varianty se síťovým kabelem:

Síťový kabel zařízení na stěně stěny vedte skrz výřez v zadním obložení.

- 10.3 Vložte do předního krytu (2) pod sedačkou.
- 10.4 Připojte montážní desku (5) pro instalační tunel na zadní kryt přes otvor **(obr. 2)**.
- 10.5 Připojte montážní desku (5.1) pro instalační tunel na stěnu **(obr. 3)**.
 Zkraťte instalační tunel na stěně, pokud je to nutné.
- 10.6 Položte instalační tunel na montážní část.

Varování:

Konce instalačního tunelu musí být opatřeny ochranou!

část s hlavním kabelem:

Upevněte 3 samolepící kabelové klipsy (6) do vnitřní části instalačního tunelu **obr. 3**

Upevněte hlavní kabel do kabelové klipsy, vložte hlavní kabel do spodní části zásuvky ve stěně.

10.7 pouze s in-line instalací:

Připevněte montážní proužky (5) pro instalační tunel na zadní kryt přes otvor na obou částech **(obr. 2)**.

Položte instalační tunel na montážní část

Varování:

Konce instalačního tunelu musí být opatřeny ochranou!

Upevněte 2 samolepící kabelové svorky (6) do vnitřní části instalačního tunelu **obr. 2**

Připevněte distribuční kabel do kabelové svorky.

11. Servis:

Pro servisní práce na masážní mechanice lze odstranit polstrování opěradla:

- Polstrování opěradla (4) na horní hraně zatáhněte směrem dopředu a odejměte jej směrem nahoru.

Instrukcja montażu dla hydraulików instalatorów:

Ważne: należy zapoznać się z niniejszą instrukcją przed przystąpieniem do montażu. Należy dokładnie określić miejsce położenia myjni w salonie, zgodnie z wymogami właściciela salonu oraz wg szablonu dostarczonego przez producenta myjni.

- Myjnia przeznaczona jest do pracy w czystym i suchym otoczeniu, w temperaturze pokojowej
 - Do jej montażu należy używać elementów dostarczonych przez Olymp
 - Instalacja salonu musi być wyposażona w zawór redukcji ciśnienia. Zalecane ciśnienie wody dla myjni fryzjerskiej: **ok. 3 – 5 bar.**
 - należy zastosować nowy zestaw węży dostarczonych wraz z urządzeniem. Preparatu nie należy stosować stare węże.
 - Należy zapoznać się z normą - DIN VDE 0100 I VDE 0100 rozdział 701.
 - Zwrócić uwagę na wysokość odpływu i tunelu instalacyjnego.
1. Zalecamy instalację źródeł zasilania z wyłącznikiem głównym.
Jeśli system jest obsługiwany bez odpowiedniego wyłącznika, zawory kątowe muszą być po zakończeniu pracy zamknięte.
 2. Instalacja przyłączy hydraulicznych zgodnie z **rys. 3**

Instrukcja montażu dla montażystów:

3. Zdjąć tylną pokrywę (1) z podstawy:
Przytrzymać pokrywę za przenie brzezi z obydwu stron, odciągnąć i przenieść do tyłu.
Zdjąć przednią pokrywę (2) z podstawy (3) jak pokazano na **rys. 1**
4. Przygotować tylną pokrywę (1) do podłączenia tunelu instalacyjnego:
 - wyciąć fragment o wymiarach 145 x 115 mm jak pokazano na **rys. 2**
 - Upewnij się, że strona montażowa odpowiada diagramowi instalacyjnemu!
5. Zamocować podstawę (3) zgodnie z przygotowanym szablonem i przykręcić do podłogi.
4 śruby kotwowe M 10 x 125 (poszerzając 30 mm nad wykończoną podłogą) albo metalowe wtyczki z metryczną nicią dla sześciokątnych śrub M 10 x 60.

Instrukcja montażowa

6. Należy upewnić się, że wszystkie przyłącza i węże są zainstalowane równolegle. Podłączyć je z myjnią. Zawory powinny pozostać zamknięte podczas mocowania myjni. Połączyć odpływ z syfonem, zabezpieczyć uszczelką i nakrętką, wsunąć wąż odpływowy minimum 3 – 4 cm w głąb syfonu.

Instrukcja montażu dla hydraulików instalatorów:

7. Ustawić mieszacz baterii w pozycji "zamknięte", otworzyć zawory. Sprawdzić czy nie ma przecieku. Sprawdzić działanie mieszacza. Oznaczenie czerwony / niebieski na mieszaczu powinno odpowiadać ciepłej i zimnej wodzie
8. Należy sprawdzić ciśnienie wody (powinno ono wynosić 3 do 5 bar) na zakończenie pracy należy przepłukać wszystkie doprowadzenia wody by upewnić się, że nie są one zanieczyszczone. Powinna istnieć możliwość łatwego odcięcia wody do myjni, zawór zabezpieczający powinien znajdować się w dostępnym miejscu na terenie salonu.

Niniejsza instrukcja dotyczy sytuacji, gdy podłączamy tylko pojedynczą myjnię. Jeśli istnieje potrzeba zamontowania więcej niż jednej myjni – wartości powinny wzrastać proporcjonalnie.

Uwaga:, jeśli ciśnienie wody wynosi 5 bar, powinno być regulowane specjalnym reduktorem.

Nota dla właścicieli salonów:

Za wszelkie problemy wynikające z uszkodzenia myjni poprzez niewłaściwe jej zamontowanie odpowiada instalator. Wszelkie reklamacje związane z niewłaściwym zamontowaniem lub niewłaściwym użytkowaniem myjni nie będą uznawane jako reklamacja towaru u producenta.

Instrukcja montażowa dla elektryków :

9. Przyłącza elektryczne:

Uwaga:

- **za przyłącza elektryczne odpowiedzialni są wyłącznie autoryzowani elektrycy!**
- należy zapoznać się z zarządzeniem dotyczącym wymogów bezpieczeństwa dla salonów bezpieczeństwa – zgodność z normą IEC 60364 ...
- **należy pamiętać o zabezpieczeniu całego systemu przed przypadkowym rozłączeniem**
- należy zabezpieczyć całą instalację i wszystkie wtyczki przed przypadkowym zgnieciem lub rozerwaniem
- Kable układać w taki sposób, aby **nie** przebiegały w strefie elementów ruchomych! Unikać uszkodzeń np. zgnieceń!
- Ze względów bezpieczeństwa mechanicznego oraz kompatybilności elektromagnetycznej w urządzeniu nie wolno zostawiać nadmiaru kabla.

Myjnia fryzjerska z bezpośrednim przyłączem:

- **myjnia fryzjerska musi być podłączona do elektrycznego wyjścia podłogowego przez wykwalifikowanego elektryka.**
- Przy przyłączy stałym: Kabel przyłączeniowy skrócić i podłączyć z zachowaniem możliwie najmniejszego nadmiaru do przyłącza posadzkowego.

Instrukcja montażu dla montażystów:

Myjnia fryzjerska z przewodem zasilającym i wtyczką:

- myjnia fryzjerska jest „gotowa do podłączenia” i klient może ją podłączyć do gniazda w ścianie bez pomocy elektryka.
- **Należy sprawdzić czy przewody nie przechodzą pod konstrukcją myjni, należy wykluczyć ryzyko ich przecięcia przez ramę lub elementy ruchome myjni.**
- Wewnątrz myjni fryzjerskiej nie należy umieszczać żadnego gniazda wtykowego! Przewód zasilający należy zawsze przeprowadzać na zewnątrz i łączyć do gniazda wtykowego u klienta.
- nie powinno się podłączać myjni za pomocą przedłużacza
- przyłącze prądu powinno być łatwo dostępne, ale jednocześnie bezpiecznie zaizolowane
- w przypadku połączeń szeregowych przewodów zasilających nie powinien być przeciągany przez inne stanowiska

Instrukcja montażu dla elektryków i montażystów:

Warianty przyłączy dla niezależnej myjni:

- 9.1 Dokładnie wg opisu: (rys. 6)
Uwaga przyłącze musi być przygotowane przez wykwalifikowanego elektryka!
 - Kabel sieciowy z podłogi podłączyć do gniazda systemowego **(rys. 4)**.
 - Gniazdo umieścić we wtyku systemowym pod osłoną przednią i zabezpieczyć pałąkiem **(rys. 5)**.
- 9.2 kabel z wtyczką: (rys. 7)
 Kabel z wtykiem sieciowym wyprowadzić na zewnątrz w strefie tylnej osłony (później zostanie poprowadzony w kanale instalacyjnym do gniazda ściennego).

Warianty instalacji szeregowej:

- 9.3 Instalacja szeregową z przyłączem stałym: (rys. 8)
Uwaga: podłączenia wolno dokonać wyłącznie elektrykowi!
 - Kabel sieciowy z podłogi podłączyć do gniazda systemowego **(rys. 4)**.
 - Gniazdo umieścić we wtyku systemowym pod osłoną przednią i zabezpieczyć pałąkiem **(rys. 5)**.
- 9.4 Instalacja szeregową z kablem sieciowym: (rys. 9)
 Kabel z wtykiem sieciowym urządzenia ustawionego przy ścianie wyprowadzić na zewnątrz w strefie tylnej osłony (później zostanie poprowadzony w kanale instalacyjnym do gniazda ściennego)
 Kabel z wtykiem sieciowym do drugiego urządzenia wyprowadzić na zewnątrz pod siedziskiem.

Instrukcja montażu dla montażystów:

10. montaż:

- 10.1 pozostawić przyłącza (zimne + ciepłe) swobodnie, nie naciągać
- 10.2 Zawiesić tylną osłonę (1) na stelażu: chwycić osłonę z obu stron za przednią krawędź, rozciągnąć i nasunąć od tyłu; przednia krawędź osłony musi się zatrzasnąć w pionowym profilu stelaża.
Przy wersji z kablem sieciowym:
 Kabel sieciowy urządzenia ustawionego przy ścianie poprowadzić przez wycięcie w tylnej osłonie.
- 10.3 Osłonę przednią (2) umieścić pod fotelem.
- 10.4 Na tylnej osłonie, ponad wycięciem, zamontować listwę (5) do kanału instalacyjnego **(rys. 2)**.
- 10.5 Na ścianie zamontować listwę (5.1) do kanału instalacyjnego **(rys. 3)**.
 W razie potrzeby skrócić kanał instalacyjny po stronie ściany.
- 10.6 Założyć kanał instalacyjny.
Uwaga: krawędzie kanału zabezpieczyć osłonami!
Przy wersji z kablem sieciowym:
 Na wewnętrznej ścianie przedniej strony kanału instalacyjnego zamocować zgodnie z **rys. 3**
 Trzy samoprzylepne klipsy kablowe (6). Kabel sieciowy zacisnąć w klipsach, wtyk sieciowy umieścić w gnieździe ściennym.
- 10.7 Tylko dla instalacji szeregowej do instalacji wodnej:
 W obu urządzeniach, na tylnej osłonie, ponad wycięciem, zamontować po jednej listwie (5) do kanału instalacyjnego, wg **rys. 2**.
 Założyć kanał instalacyjny.
Uwaga: krawędzie kanału zabezpieczyć osłonami!
Uwaga: w kanale łączącym nie wolno prowadzić kabla sieciowego!
 Na wewnętrznej ścianie przedniej strony kanału instalacyjnego zamocować zgodnie z **rys. 2** dwa samoprzylepne klipsy kablowe (6).
 Kabel rozdzielający zacisnąć w klipsach.
11. Prace serwisowe:
 Na czas prac serwisowych w strefie mechaniki układu masowania można usunąć tapicerkę oparcia tylnego:
 - Trzymając za górną krawędź odciągnąć tapicerkę oparcia tylnego (4) do przodu i wyciągnąć do góry.

Navodila za vode cevi monterje:

Pomembno: Pred montažo naprave pozorno preberite ta navodila. Z lastnikom salona in strokovnjakom za montažo določite natančno mesto postavitve v salonu.

- Enota za umivanje je namenjena za delovanje v čistih in suhih prostorih pri normalni sobni temperaturi.
 - V sistemu vodotoka se lahko uporabljajo le originalne komponente proizvajalca.
 - Inštalacija na mestu uporabe mora biti opremljena z ventilom za regulacijo tlaka. Priporočen tlak vode za postajo za šamponiranje: **pribl. 3–5 bar**.
 - Uporabiti je treba nov komplet cevi, dobavljen z enoto. Starih cevi se ne sme uporabiti.
 - Upoštevajte minimalen razmik med vtičnicami, ki je določen z DIN VDE 0100 in VDE 0100 del 701.
 - Preverite, da je višina odtoka in inštalacijskega jaška pravilna.
1. Priporočamo, da napajalne linije opremite z osrednjo odklopno napravo. Če sistem deluje brez ustrezne odklopne naprave, morate kotne ventile po koncu delovnega časa zapreti.
 2. Namestite cevi za dovod in odvod vode, kot prikazuje **slika 3**.

Navodila za monterje:

3. Snemite zadnjo oblogo (1) s podnožja: Oblogo z obeh strani primite za sprednji rob, jo povlecite narazen in snemite nazaj. Sprednjo oblogo (2) snemite s podnožja (3), kot je prikazano na **slika 1**.
4. Pripravite zgornji krovni del (1) za priključitev inštalacijskega jaška (**slika 2**): Naredite izrez premera 145 x 115 mm kot je prikazano v ponazoritvi. Prepričajte se, da namestitvena stran ustreza tisti, ki je prikazana na grafu za montažo.
5. Poravnajte nosilni del (3) s pomočjo montažne šablone in pritrdite na tla. Med ogrodje in tla dajte 6 gumijastih tesnil (6.1). s 6 sidrnimi vijaki M 10 x 125 (podaljšek 30 mm nad nivojem tal) ali s kovinskimi vtiči s cilindričnim navojem za vijake s šestrobo glavo M 10 x 60.

Navodila za vode cevi monterje:

6. Prepričajte se, da so cevi/tlačne cevi vzporedne. Priključite enoto. Povežite odvodno cev premera 40 mm in tlačne cevi R ½" z zapornimi pipami med steno in enoto **Preprečite, da bi se zaporni ventili obračali medtem, ko jih privijate**. S tesnilom in spojno matico povežite odvodne cevi s sifonom. Vstavite odvodno cev vsaj 3 do 4 cm v sifon. Povežite odtok z odvodno cevjo s pomočjo cevne objemke.

7. Navodila za vode cevi monterje:

8. Zaprite mešalno pipo. Odprite zaporni ventil in opravite preskus tesnosti, ko je mešalna pipa zaprta. Preverite mešanje vode. Dotok tople in hladne vode mora ustrezati barvnim simbolom na mešalni pipi.
9. Opravite tlačni preskus enote z vodnim pritiskom 8 barov. Nato nastavite pritisk na 3 do 5 barov. Po končani montaži pipe vedno izplaknite. Če je nameščenih več enot, je potrebna glavna regulacijska pipa. Ta pipa mora biti lahko dostopna iz salona.

Ta navodila za montažo veljajo za priključitev ene enote.

Če se bo namestila več kot ena enota, mora biti presek cevi temu primerno večji .

Pomembno: Če tlak vode presega 5 barov, ga je treba regulirati z redukcijskim ventilom.

Opomba za lastnike salonov:

Priključke, ki so opisani pod točkami 1 - 2 ter 6 - 8, mora izvesti monter. Monter je odgovoren za kakršnekoli težave, ki bi se morebiti pojavile. Proizvajalec enote za ta opravila ne bo priznal nobenih reklamacij.

Navodila za montažo za električarje:

9. **Električni priključek:**

Opozorilo:

- **Priključitev na električno omrežje mora izvesti pooblaščen električar!**
- Upoštevajte varnostne predpise za frizersko stroko. Montaža in delovanje morata biti v skladu s standardom IEC 60364 ...
- **Med sestavljanjem mora biti celoten sistem izključen iz električne energije in zavarovan pred nenamernim vklopom!**
- V enoti za umivanje uporabite le priključne vtiče, ki so priloženi napravi in navedeni v navodilih za montažo.
- Kabli morajo biti speljani tako, da niso v območju gibljivih delov! Tako se bodo preprečile poškodbe in lomi!
- Zaradi mehanske varnosti in elektromagnetske kompatibilnosti v enoti za umivanje ostati nič odvečnega kabla.

Postaja za šamponiranje z direktnim priključkom:

- **Postaja za šamponiranje mora v električno talno vtičnico priključiti kvalificirani električar**
- Enota z neposrednim priključkom: skrajšajte priključni kabel in ga spojite z vtičnico v tleh – s tem se znebite odvečnega kabla.

Navodila za vode cevi monterje:

Postaja za šamponiranje z električnim kablom in vtičem:

- **Postaja za šamponiranje je »pripravljena za priključitev« in jo lahko stranka priključi v stensko vtičnico brez pomoči električarja.**
- Električni kabel enote za umivanje mora biti speljan tako, da ni zataknen med ogrodje enote in tlemi.
- V postajo za šamponiranje ne vgrajujte vtičnice! Električni kabel vedno položite zunaj postaje in ga priključite v vtičnico na lokaciji stranke.
- Enota za umivanje ne sme biti z električnim kablom priključena na električno omrežje s pomočjo kableskega podaljška.
- Napeljite električni kabel tako, da bo vtikač zlahka dosegljiv in da se ga lahko izklopi iz stenske vtičnice.
- V primeru vrstne postavitve večjega števila enot, električni kabel ne sme biti priključen preko naslednje enote.

Navodila za montažo za električarje in cevi monterje:

Variante za samostojne enote:

- 9.1 Varianta z direktnim ožičenjem: (slika 6)
Opozorilo: To vrsto priključka na električno omrežje lahko izvede le usposobljen električar.
 - Električni kabel, napeljan iz tal, priključite v priloženo sistemsko vtičnico (**slika 4**).
 - Vtičnico vtaknite v sistemski vtič pod sprednjo oblogo (2) in priključite varnostno streme (**slika 5**).
- 9.2 Varianta z električnim kablom: (slika 7)
 Kabel z vtičem napeljite navzven na območju zadnje obloge (pozneje ga boste v namestitvenem jašku napeljali do stenske vtičnice).

Variante vrstne postavitve:

- 9.3 Vrstna postavitve z direktnim ožičenjem (slika 8)
Opozorilo: To vrsto priključka na električno omrežje lahko izvede le usposobljen električar:
 - Električni kabel, napeljan iz tal, priključite v priloženo sistemsko vtičnico (**slika 4**).
 - Vtičnico vtaknite v sistemski vtič pod sprednjo oblogo (2) in priključite varnostno streme (**slika 5**).
- 9.4 Vrstna postavitve na način vtikač/vtičnica (slika 9)
 Kabel z vtičem sistema na steni napeljite navzven na območju zadnje obloge (pozneje ga boste v namestitvenem kanalu napeljali do stenske vtičnice).
 Kabel z vtičem 2. sistema napeljite pod sedežem navzven.

Navodila za vode cevi monterje:

10. Sestavitev:

- 10.1 Z vrvjo narahlo zvežite skupaj 2 tlačni cevi (vroča + mrzla).
- 10.2 Vpnite zadnjo oblogo (1) na podnožje: Oblogo na obeh straneh primite za sprednji rob, jo povlecite narazen in vstavite z zadnje strani, pri čemer mora sprednji rob obloge zaskočiti v navpični profil podnožja.
- Pri različici z električnim kablom:
 Električni kabel sistema na steni napeljite skozi izrez v zadnji oblogi.
- 10.3 Sprednjo oblogo (2) vstavite pod naslonjač.
- 10.4 Montirajte na zadnjo oblogo skozi izrez letve (5) za namestitveni jašek (**slika 2**).
- 10.5 Na steno montirajte letev (5.1) za namestitveni jašek (**slika 3**).
 Po potrebi namestitveni jašek na strani stene skrajšajte.
- 10.6 Namestite namestitveni jašek. **Pozor:** Konca jaška morata biti zaščitena z robno zaščitno!

Pri različici z električnim kablom:

Na sprednjo stran namestitvenega jaška na notranji strani pritrdite 3 samolepilni kabelski sponki (6), kot je prikazano na **slika 3**.

Nato v kabelski sponki pritrdite električni kabel in vtaknite vtič v stensko vtičnico.

10.7 Samo pri zaporedni namestitvi za vodovodne napeljave:

Na obeh sistemih na zadnjo oblogo skozi izrez namestite po 1 letev (5) za namestitveni jašek, kot je prikazano na **slika 2**.

Namestite namestitveni jašek.

Pozor: Konca jaška morata biti zaščitena z robno zaščitno!

Pozor: V povezovalni jašek ne smete napeljati električnega kabla!

Na sprednjo stran namestitvenega jaška na notranji strani pritrdite 2 samolepilni kabelski sponki (6), kot je prikazano na **slika 2**.

Nato v kabelski sponki pritrdite razdelilni kabel.

11. Vzdrževanje

Blazino naslonjala in pregrinjalo naslonjala se lahko odstrani zaradi vzdrževanja:

- Potegnite blazino naslonjala (8) navzgor
- Potegnite pregrinjalo naslonjala (9) nazaj (trak z ježkom)

Οδηγίες εγκατάστασης προς τους εγκαταστάτες νερού:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν εγκαταστήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Ορίστε την ακριβή θέση στο κομμωτήριο, σε συνεργασία με τον ιδιοκτήτη του κομμωτηρίου και τον ειδικό για την εγκατάσταση.

- Ο λουτήρας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε καθαρό και ξηρό χώρο και σε κανονική θερμοκρασία δωματίου.
 - Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα αυθεντικά εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή, για την παροχή νερού.
 - Στην οικιακή εγκατάσταση πρέπει να υπάρχει βαλβίδα μείωσης πίεσης. Συνιστώμενη πίεση νερού για το λουτήρα: **περ. 3 – 5 bar**.
 - Χρησιμοποιήστε το καινούργιο σετ εύκαμπτων σωλήνων που παρέχεται με τον λουτήρα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τους παλιούς.
 - Τηρήστε τις ελάχιστες αποστάσεις μεταξύ μπριζών που ορίζονται στο πρότυπο DIN VDE 0100 and VDE 0100 Part 701.
 - Βεβαιωθείτε ότι το ύψος των σωλήνων και του κορμού εγκατάστασης είναι σωστό.
1. Συνιστάται ο εξοπλισμός των γραμμών τροφοδοσίας με μια κεντρική διάταξη διακοπής. Εάν το σύστημα λειτουργεί χωρίς κατάλληλη διάταξη απενεργοποίησης, οι γωνιακές βαλβίδες πρέπει να κλείνουν στο τέλος του ωραρίου λειτουργίας.
 2. Εγκαταστήστε τους σωλήνες παροχής νερού και αποχέτευσης σύμφωνα με το **Σχ. 3**.

Οδηγίες εγκαταστάτες

3. Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα (1) από τη βάση: Κρατήστε το κάλυμμα από τη μπροσινή άκρη και στις δύο πλευρές, τραβήξτε και αφαιρέστε προς τα πίσω. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα (2) από τη βάση (3) όπως φαίνεται στο **Σχ. 1**
4. Προετοιμάστε το πίσω κάλυμμα (1) για τη σύνδεση του κορμού εγκατάστασης:
 - κόψτε ένα τμήμα 145 x 115 mm όπως φαίνεται στο **Σχ. 2**
 - βεβαιωθείτε ότι η πλευρά σύνδεσης αντιστοιχεί σε αυτή που φαίνεται στο διάγραμμα εγκατάστασης!
5. Ευθυγραμμίστε τη βάση (3) σύμφωνα με το υπόδειγμα εγκατάστασης και στερεώστε στο πάτωμα. 4 μπουλόνια αγκύρωσης M 10 x 125 (που εξέρχουν 30 mm πάνω από το τελειωμένο πάτωμα) ή μεταλλικές υποδοχές με μετρικό σπείρωμα για εξάγωνες βίδες M 10 x 60.

Οδηγίες εγκατάστασης προς τους εγκαταστάτες νερού:

6. Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες παροχής/πίεσης και αποχέτευσης είναι παράλληλες. Συνδέστε τον λουτήρα. Τοποθετήστε έναν σωλήνα αποχέτευσης διαμέτρου 40 mm και σωλήνες παροχής νερού R ½" με βάνες μεταξύ του τοίχου και του λουτήρα. **Φροντίστε ώστε οι βαλβίδες διακοπής να μην περιστρέφονται καθώς τις βιδώνετε.** Συνδέστε τον σωλήνα αποχέτευσης στο σιφόνι, χρησιμοποιώντας ένα παξιμάδι-ρακόρ. Τοποθετήστε τον σωλήνα αποχέτευσης 3-4 εκατοστά

μέσα στο σιφόνι. Συνδέστε το στόμιο αποχέτευσης στον σωλήνα αποχέτευσης, χρησιμοποιώντας έναν σφικτήρα σωλήνων.

Οδηγίες εγκατάστασης προς τους εγκαταστάτες νερού:

7. Κλείστε την αναμεικτική μπαταρία. Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής και ελέγξτε αν υπάρχει διαρροή όταν η μπαταρία είναι κλειστή. Ελέγξτε την ανάμειξη του νερού. Η παροχή ζεστού και κρύου νερού πρέπει να αντιστοιχούν στα χρωματιστά σύμβολα πάνω στη μπαταρία.
8. Ελέγξτε την πίεση του λουτήρα, με πίεση νερού 8 bar. Κατόπιν, ρυθμίστε την πίεση στα 3-5 bar. Όταν ολοκληρώσετε την εγκατάσταση, ξεπλύνετε τους σωλήνες νερού. Αν εγκατασταθούν περισσότεροι από έναν λουτήρες, πρέπει να τοποθετήσετε και γενικό διακόπτη νερού, στον οποίο θα έχετε εύκολη πρόσβαση μέσα στο κομμωτήριο.

Οι ακόλουθες οδηγίες τοποθέτησης ισχύουν για τη σύνδεση του λουτήρα. **Αν πρόκειται να εγκατασταθούν περισσότεροι από ένας λουτήρες, αυξήστε αναλόγως τη διατομή του σωλήνα.**

Προσοχή! Αν η πίεση του νερού είναι μεγαλύτερη των 5 bar, πρέπει να ρυθμίζεται με την κατάλληλη βαλβίδα μείωσης πίεσης.

Σημείωση για τους ιδιοκτήτες κομμωτηρίου:

Οι συνδέσεις που περιγράφονται στα σημεία 1 ως 2 και 6 ως 8 πρέπει να γίνουν από τον εγκαταστάτη, που είναι υπεύθυνος για τυχόν προβλήματα που θα προκύψουν. Ο κατασκευαστής του λουτήρα δεν αποδέχεται απαιτήσεις εγγύησης ή αποζημίωσης για αυτές τις εργασίες.

Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους:

9. Ηλεκτρική σύνδεση:

Προσοχή:

- **Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους ηλεκτρολόγους!**
- Τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν για τα κομμωτήρια. Η εγκατάσταση και λειτουργία πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο IEC 60364 ...
- **Κατά τη συναρμολόγηση, όλο το σύστημα δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και να μην υπάρξει περίπτωση τυχαίας σύνδεσης!**
- Για τον λουτήρα χρησιμοποιήστε μόνο τα βύσματα που παρέχονται με τη συσκευή και αναφέρονται στις οδηγίες εγκατάστασης!
- Τα καλώδια δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά ή να ακουμπούν σε κινούμενα εξαρτήματα. Προσοχή στις φθορές ή στη συνθλιβή τους από τα εξαρτήματα αυτά.
- Για λόγους μηχανικής ασφάλειας καθώς και την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα κανένα επιπλέον καλώδιο δεν μπορεί να είναι τοποθετημένο στο λουτήρα.

Λουτήρας απευθείας σύνδεσης:

- **Ο λουτήρας πρέπει να συνδέεται στην ηλεκτρική πρίζα του δαπέδου από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.**
- Μονάδα με απευθείας σύνδεση: κοντύνετε τη σύνδεση του καλωδίου και συνδέστε το στην αναμονή δαπέδου με λιγότερο επιπλέον καλώδιο.

Οδηγίες εγκατάστασης προς τους εγκαταστάτες:

Λουτήρας με καλώδιο τροφοδοσίας και φως:

- Ο λουτήρας είναι "έτοιμος για σύνδεση στην πρίζα" και μπορεί να συνδεθεί σε μια επιτοίχια πρίζα από τον πελάτη χωρίς τη βοήθεια ηλεκτρολόγου.
- **Το καλώδιο παροχής ρεύματος του λουτήρα πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να μην σφηνώνει μεταξύ του λουτήρα και του πατώματος.**
- Μην τοποθετείτε πρίζες στο εσωτερικό του λουτήρα! Δρομολογείτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας εκτός του λουτήρα και συνδέστε το σε πρίζα στο χώρο του πελάτη.
- Ο λουτήρας με καλώδιο παροχής ρεύματος δεν πρέπει να συνδέεται στο ρεύμα με μπαλαντέζα.
- Τοποθετήστε το καλώδιο παροχής ρεύματος έτσι ώστε το βύσμα να είναι εύκολα προσβάσιμο και να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από την πρίζα.
- Αν πρόκειται να εγκατασταθούν σε σειρά πολλοί λουτήρες, το καλώδιο παροχής ρεύματος δεν πρέπει να συνδέεται μέσω άλλων λουτήρων.

Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους και εγκαταστάτες:

Παραλλαγές για εγκατάσταση ενός λουτήρα:

- 9.1 Παραλλαγή άμεσης καλωδίωσης: (Σχ. 6)
Προσοχή! Η σύνδεση αυτή πρέπει να γίνει μόνο από ηλεκτρολόγο!
 - Αντικαταστήστε το βύσμα του καλωδίου παροχής ρεύματος με το σύστημα βύσματος που παρέχονται **(Εικ. 4)**
 - Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το δάπεδο μέχρι την υποδοχή. **(Εικ. 4)**
 - Ταπώστε στην υποδοχή του συστήματος και κλείστε με ασφαλείας **(Εικ. 5)**
- 9.2 Παραλλαγή κεντρικού καλωδίου: (Σχ. 7)
 Οδηγήστε το καλώδιο με βύσμα στο χώρο του πίσω καλύμματος προς τα έξω (αργότερα θα οδηγηθεί μέσα στον αγωγό εγκατάστασης προς την πρίζα)

Παραλλαγές εγκατάστασης σε σειρά:

- 9.3 Εγκατάσταση σε σειρά με σταθερή σύνδεση: (Σχ. 8)
Προσοχή! Η σύνδεση αυτή πρέπει να γίνει μόνο από ηλεκτρολόγο!
 - Αντικαταστήστε το βύσμα του καλωδίου παροχής ρεύματος με το σύστημα βύσματος που παρέχονται **(Εικ. 4)**
 - Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το δάπεδο μέχρι την υποδοχή. **(Εικ. 4)**
 - Ταπώστε στην υποδοχή του συστήματος και κλείστε με ασφαλείας **(Εικ. 5)**
- 9.4 Σειρά Εγκατάσταση με καλώδιο τροφοδοσίας: (Σχ. 9)
 Οδηγήστε το καλώδιο με βύσμα, της συσκευής που βρίσκεται στην πλευρά του τοίχου, στο χώρο του πίσω καλύμματος προς τα έξω (αργότερα θα οδηγηθεί μέσα στον αγωγό εγκατάστασης προς την πρίζα). Οδηγήστε το καλώδιο με βύσμα της συσκευής 2 κάτω από το κάθισμα και προς τα έξω.

Οδηγίες εγκατάστασης προς τους εγκαταστάτες:

10. Συναρμολόγηση:

- 10.1 Χρησιμοποιώντας ένα συνδετήρα καλωδίων, κρατήστε τους 2 σωλήνες (ζεστό + κρύο) χαλαρά ενωμένους.
- 10.2 Αναρτήστε το πίσω κάλυμμα (1) στη βάση: Πιάστε το κάλυμμα από την μπροστινή ακμή της κάθε πλευράς, ανοίξτε το και σπρώξτε το από πίσω. Η μπροστινή ακμή του καλύμματος πρέπει να ασφαλίσει στο κατακόρυφο προφίλ της βάσης.
Στην παραλλαγή με καλώδιο τροφοδοσίας:
 Οδηγήστε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής που βρίσκεται από την πλευρά του τοίχου μέσα από την εγκοπή στο πίσω κάλυμμα.
- 10.3 Αναρτήστε το μπροστινό κάλυμμα (2) κάτω από την πολυθρόνα.
- 10.4 Συναρμολογήστε μία βάση στήριξης στο πίσω κάλυμμα πάνω από την εγκοπή (5) για τον αγωγό εγκατάστασης **(Σχήμα 2)**.
- 10.5 Συναρμολογήστε μία βάση στήριξης στον τοίχο πάνω από την εγκοπή (5.1) για τον αγωγό εγκατάστασης **(Σχήμα 3)**.
 Αν χρειαστεί μικρύνεται τον αγωγό εγκατάστασης στην πλευρά του τοίχου.
- 10.6 Τοποθετήστε τον αγωγό εγκατάστασης. **Προσοχή:** Τα άκρα του αγωγού πρέπει να καλύπτονται με προστατευτικά ακμών!
Στην παραλλαγή με καλώδιο τροφοδοσίας:
 Στερεώστε στο εσωτερικό του μπροστινού μέρους του αγωγού εγκατάστασης 3 αυτοκόλλητα κλιπ καλωδίων (6) και το καλώδιο διανομής μέσα στα κλιπ καλωδίων σύμφωνα με το **Σχήμα 3**.
 Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα του τοίχου.
- 10.7 Μόνο για την εγκατάσταση σωληνώσεων νερού σε σειρά:
 Συναρμολογήστε από 1 βάση στήριξης, σε κάθε μία από τις δύο συσκευές, στην πίσω πλευρά πάνω από την εγκοπή (5) για τον αγωγό εγκατάστασης σύμφωνα με το **Σχήμα 2**.
 Τοποθετήστε τον αγωγό εγκατάστασης. **Προσοχή:** Τα άκρα του αγωγού πρέπει να καλύπτονται με προστατευτικά ακμών!
Προσοχή: Δεν επιτρέπεται η οδηγηση κανενός καλωδίου τροφοδοσίας μέσα από φρεάτια σύνδεσης!

Στερεώστε στο εσωτερικό του μπροστινού μέρους του αγωγού εγκατάστασης 2 αυτοκόλλητα κλιπ καλωδίων (6) και το καλώδιο διανομής μέσα στα κλιπ καλωδίων σύμφωνα με το **Σχήμα 2**.

11. Εργασίες συντήρησης:

Για τις εργασίες συντήρησης στο μηχανισμό μασάζ, η πλάτη του καθίσματος μπορεί να αφαιρεθεί:
 - Τραβήξτε την πλάτη του καθίσματος (4), από την άνω πλευρά της, προς τα εμπρός και σηκώστε τη προς τα πάνω.

Инструкция по установке для монтажников:

Важно: внимательно прочитайте эту инструкцию, прежде чем приступить к установке оборудования. Определите точное место положения в салоне вместе с владельцем салона и монтажником.

- Работа мойки должна осуществляться только в чистом и сухом помещении при нормальной комнатной температуре.
 - В системе подачи воды должны использоваться только оригинальные детали от производителя.
 - При установке в домашних условиях должен быть предусмотрен клапан понижения давления. Рекомендованное давление воды для кресла-мойки: **прибл. 3 – 5 бар**
 - При установке мойки должен быть использован только новый комплект шлангов, прилагающийся к мойке. Нельзя использовать шланги, бывшие в употреблении.
 - Выберите минимальное расстояние до розетки, установленное в DIN VDE 0100 и VDE 0100 часть 701
 - Соблюдайте значения высоты слива и монтажной шахты
1. Мы рекомендуем оснастить линии питания центральным устройством отключения. Если система работает без соответствующего устройства отключения, в конце рабочего дня угловые запорные клапаны необходимо закрыть.
 2. Установить подающие и сливные системы как показано на **рис. 3**

Инструкция по монтажу установке оборудования:

3. Снимите заднюю крышку (1) с базы: Придерживая крышку с обеих сторон, потяните ее и вытащите назад. Вытащите фронтальную крышку (2) из базы (3) как показано на **рис. 1**.
4. Подготовьте внутреннюю сторону крышки (1) к соединению с инсталляционной трубой:
 - вырежьте секцию 145 x 115 мм как показано на **рис. 2**
 - убедитесь, что монтируемая сторона соответствует схеме установки!
5. Выровняйте базу (3) в соответствии с инструкцией по сборке и закрепите на полу. 4 анкерных болта М 10 x 125 (30 мм над полом) или металлические вставки с металлической резьбой для винтов с шестигранной головкой М 10 x 60.

Инструкция по установке для монтажников:

6. Убедитесь, что трубы/шланги расположены параллельно. Подсоедините мойку. Подходящий диаметр сливной трубы - 40 мм, линия давления с вентилями R ½ между стеной и мойкой. **Убедитесь, что запорные клапаны неподвижны во время их монтажа.** Подсоедините сливные шланги к сифону, используя крепления и гайку. Вставьте сливной шланг хотя бы на 3-4 см в сифон. Подсоедините фильтровую пластинку к сливной трубе, используя хомут.

Инструкция по установке для монтажников:

7. Закройте смеситель. Откройте запорный кран и проверьте протечки при закрытом смесителе. Проверьте смешанную воду. Подача холодной и горячей воды должна соответствовать цветным символам на смесителе.
8. Проверьте давление мойки при давлении воды 8 бар. Затем доведите давление до 3, 5 бар. В заключение работ по установке всегда промывайте трубы. Центральный регулирующий кран необходим в случае, если устанавливаются больше одной мойки. Этот кран должен быть легко доступен в салоне.

Эта инструкция предназначена для установки одной мойки. Если устанавливается больше одной мойки, трубная крестовина должна быть соответственно увеличена.

Внимание: При давлении воды более 5 бар необходимо понизить давление соответствующим редукционным вентилем.

Указания для владельца салона:

Подключения, описанные в пп. 1 - 2 и 6 - 8, должны выполняться сантехником. За все неполадки, связанные с монтажом мойки, отвечает исключительно сантехник. Гарантия фирмы-изготовителя мойки на указанные работы не распространяется !

Инструкция по установке для электриков:

9. Электрическое подключение:

Внимание:

- **Электрические подключения должны выполняться силами квалифицированного электрика!**
- Необходимо соблюдать правила техники безопасности, действующие для парикмахерских салонов. Установка и эксплуатация оборудования должны осуществляться согласно IEC 60364 ...
- **При монтажных работах следует всегда полностью обесточивать всю систему, предохраняя ее от несанкционированного включения!**
- В системе мойки разрешается применять только входящие в объем поставок или указанные в инструкции по монтажу штепсельные разъемы !
- Кабеля следует прокладывать так, чтобы они не находились в зоне подвижных деталей! При этом необходимо исключить повреждения и заземления!
- По соображениям механической безопасности и электромагнитной совместимости не следует допускать мотков кабелей в системе.

Кресло-мойка с прямым подключением:

- **Кресло-мойка должна подключаться к напольной розетке силами квалифицированного электрика.**
- При стационарном подключении: укоротить соединительный кабель и подключить к отверстию в полу при минимальной избыточной длине.

Инструкция по монтажу установке оборудования:

Кресло-мойка с кабелем и вилкой:

- Кресло-мойка поставляется «готовой к подключению» и может быть подключена к настенной розетке силами покупателя без помощи электрика.
- **Кабель питания должен выводиться из прибора таким образом, чтобы он не заземлялся между рамой прибора и полом.**
- Не размещайте штепсельные розетки внутри кресла-мойки!
Выводите кабель наружу и подключайте его к настенной электрической розетке.
- Не разрешается подключать мойку с кабелем для присоединения к сети питания через удлинитель.
- Кабель для присоединения к сети должен прокладываться так, чтобы к вилке имелся свободный доступ и ее можно было легко вынуть из розетки.
- При последовательной схеме соединения нескольких моек не разрешается прокладывать кабель питания одной мойки через другую мойку.

Инструкция по установке для электриков и установке оборудования:

Варианты для отдельных моек:

9.1 Вариант со стационарным подключением: (Рис. 6)

Внимание: Данное подключение разрешается выполнять только специалисту-электрику!

- Подключить выходящий из пола кабель питания к входящей в объем поставки системной втулке (Рис. 4)
- Вставить втулку в системный штекер под деталью обшивки и закрыть предохранительную скобу (Рис. 5).

9.2 Вариант сетевой электропроводки: (рис. 7)

Выведите сетевую розетку наружу (кабель будет позже вел через туннель установки на стене розетку).

Варианты установки нескольких моек:

9.3 Серия Установка с непосредственной подачей Электричества (Рис. 8)

Внимание: Данное подключение разрешается выполнять только специалисту-электрику!

- Подключить выходящий из пола кабель питания к входящей в объем поставки системной втулке (Рис. 4)
- Вставить втулку в системный штекер под деталью обшивки и закрыть предохранительную скобу (Рис. 5).

9.4 Серия Установка с сетевым шнуром (Рис. 9)

Выведите сетевую розетку наружу (кабель будет позже вел через туннель установки на стене розетку. Проложите сетевой кабель с вилкой 2-го блока снаружи под сиденьем.

Инструкция по монтажу установке оборудования:

10 Сборка:

- 10.1 Используя кабельную стяжку, закрепите 2 напорных шланга (горячий + холодный) вместе, не прижимая плотно друг к другу.
- 10.2 Закройте базу задней крышкой (1):
Придерживая крышку с обеих сторон, потяните и надвиньте на базу: передний край крышки должен занять перпендикулярное положение.
- единица с сетевым кабелем:
Проведите сетевой кабель через отверстие в задней крышке.
- 10.3 Вставьте переднюю крышку (2) под сиденье.
- 10.4 Закрепите монтажную планку (5) для инсталляционной трубы на задней крышке над отверстием (рис. 2).
- 10.5 Зафиксируйте на стене монтажную планку (5.1) для инсталляционной трубы (рис. 3).
Если необходимо, укоротите инсталляционную трубу у стены.
- 10.6 Установите инсталляционную трубу на монтажные планки. **Внимание:** Край инсталляционной трубы должны быть укреплены!
Единица с сетевым кабелем:
Закрепите 3 самоклеящихся хомута (6) на внутренней стороне инсталляционной трубы рис. 3
Зафиксируйте сетевой кабель в хомутах, вставьте сетевой кабель в розетку на стене.

10.7 только для установки моек в ряд:

Прикрепите монтажные планки (5) для инсталляционной трубы на заднюю крышку над отверстиями обеих единиц. (рис. 2).

Установите инсталляционную трубу на монтажные планки. **Внимание:** Край инсталляционной трубы должны быть укреплены!

Внимание: Не следует прокладывать в соединительном туннеле поточных установок!

Закрепите 3 самоклеящихся хомута (6) на внутренней стороне инсталляционной трубы
рис. 2

Закрепите распределительный кабель в хомутах.

11. Сервисные работы:

Для проведения сервисных работ на массажном механизме можно снять подушку спинки:

- подушку спинки (4) потянуть вперед за верхний край и вынуть вверх.

Szerelési utasítások vízvezeték-szerelőknél

Fontos: A készülék telepítése előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. A szalon tulajdonosával és a szerelővel határozza meg pontosan a berendezés helyét a szalonban.

- A mosógység csak tiszta és száraz helyiségben használható, normál szobahőmérsékleten.
 - A vízellátó rendszerben csak a gyártó által biztosított eredeti alkatrészek használhatók.
 - Az épület vízvezetékrendszerét nyomáscsökkentő szeleppel kell ellátni. A fejmosóhoz ajánlott víznyomás: **kb. 3–5 bar**.
 - Az egységhez mellékelt új tömlőkészletet kell használni. Régi tömlőket nem szabad használni.
 - Observe minimum power socket spacing specified in DIN VDE 0100 and VDE 0100 Part 701.
 - A konnektorok elhelyezésénél tartsa be a DIN VDE 0100-ban és VDE 0100 Part 701-ben előírt minimális távolságokat.
 - Ügyeljen a lefolyó és a kábelcsatorna helyes magasságára.
1. Javasoljuk, hogy a tápvezetékeket központi leválasztó eszközzel lássák el. Ha a rendszer megfelelő leválasztó eszköz nélkül üzemel, a szög szelepeket a munkaidő végén le kell zárni.
 2. Szerelje be a vízcsövet és a lefolyócsövet a **3. ábr** szerint.

Szerelési utasítások szerelvényszerelőknél

3. Vegye le a hátsó burkolatot (1) az alapról: Fogja meg a burkolatot mindkét oldal elején, húzza szét, és vegye le hátrafelé. Vegye le az első burkolatot (2) az alapról (3) az **1. ábra** szerint.
4. Készítse elő a hátsó burkolatot (1) a kábelcsatorna rögzítéséhez:
 - vágjon ki egy 145 x 115 mm-es részt a **2. ábra** szerint.
 - Ügyeljen rá, hogy a szerelési oldal megfeleljen a szerelési ábrán láthatóknak!
5. Állítsa be az alapot (3) a szerelősablonnak megfelelően, és rögzítse a padlóhoz. 4 db M 10 x 125-ös horgonycsavar (30 mm-rel a burkolt padló fölött) vagy fémdugók metrikus menettel hatlapfejű M 10 x 60-as csavarokhoz.

Szerelési utasítások vízvezeték-szerelőknél

6. Ügyeljen rá, hogy a csövek/nagy nyomású tömlők és a lefolyócső párhuzamosak legyenek. Csatlakoztassa az egységet. **Ügyeljen rá, hogy az elzárószelepek felcsavarozáskor ne forduljanak el.** A lefolyótömlőt csatlakoztassa a szifonhoz egy tömítéssel és egy hollandi anyával. A lefolyótömlőt legalább 3–4 cm-re tolja be a szifonba. Csatlakoztassa a lefolyóátvezetőt a lefolyótömlőhöz egy szorítóbilincsel.

Szerelési utasítások vízvezeték-szerelőknél

7. Zárja el a keverőcsapot. Nyissa ki az elzárószelepet, és zárt keverőcsap mellett ellenőrizze a szivárgást. Ellenőrizze a keverőcsap működését. A hideg és meleg víznek meg kell felelnie a keverőcsapon látható színjelzéseknek.
8. Ellenőrizze az egység nyomását 8 bar víznyomásnál. Majd állítsa be a nyomást 3–5 bar értékre. A telepítés befejezése után mindig öblítse át a vízvezetékeket. Ha több egységet telepítenek, szükség van egy központi szabályozó csapra. Ennek a csapnak a szalonban könnyen elérhető helyen kell lennie.

Ezek a szerelési utasítások az egység csatlakoztatására vonatkoznak. Ha több egységet telepít, a cső keresztmetszetét megfelelő mértékben növelni kell.

Fontos: Ha a víznyomás meghaladja az 5 bart, nyomáscsökkentő fojtószelepet kell alkalmazni.

Megjegyzés szalontulajdonosoknak:

Az 1 - 2 és 6 - 8 pontban leírt csatlakoztatásokat a szerelőnek kell elvégeznie. A szerelő felelős minden esetleges problémáért. Az egység gyártója nem vállal jótállást az ebből a munkából eredő problémákért.

Szerelési utasítások villanszerelőknél

9. Elektromos csatlakozás:

Vigyázat:

- **Az elektromos bekötést kizárólag erre felhatalmazott villanszerelők végezhetik!**
- Tartsa be a fodrászipar biztonsági előírásait. A telepítést és az üzemeltetést a IEC 60364 ... normával összhangban kell végezni.
- **Az összeszerelés idejére a teljes rendszert le kell választani az áramforrásról, és meg kell akadályozni annak nem szándékos bekapcsolását!**
- A mosógységhez csak a berendezéshez mellékelt és a szerelési utasításokban ismertetett tápcsatlakozó használható!
- A kábeleket úgy kell elrendezni, hogy azok ne kerüljenek mozgó tárgyak közelébe! Így kell megakadályozni a sérüléseket és zúzódásokat!
- A mechanikai biztonság és az elektromágneses kompatibilitás miatt a maradék kábelt nem szabad a hajmosó egységbe rejteni.

Közvetlen bekötésű fejmosó:

- **A fejmosót képesített villanszerelőnek kell az elektromos padlócsatlakozóba bekötni.**
- Közvetlenül csatlakoztatott egységek: rövidítse meg a csatlakozókábelt, hogy kevesebb legyen a felesleg, és csatlakoztassa a padlón lévő kivezetéshez.

Szerelési utasítások szervényszerelőknek

Fejmosó hálózati kábellel és csatlakozódugóval:

- A „hálózathoz csatlakoztatható” fejmosó egy fali csatlakozóaljzatba illeszthető, ehhez villanszerelő segítségével nem szükséges.
- **Az egységből kilépő tápkábelt úgy kell elhelyezni, hogy az ne szorulhasson az egység váza és a padló közé!**
- Semmilyen aljzatot ne helyezzen a fejmosó belsejébe! A hálózati kábelt minden esetben kívül vezesse, és a felhasználó helyiségében található hálózati csatlakozóaljzatba illessze.
- A tápkábellel ellátott mosógépeket nem szabad hosszabbítón keresztül csatlakoztatni az áramforráshoz.
- A tápkábelt úgy rendezze el, hogy a dugó könnyen elérhető és a fali csatlakozóból könnyen kihúzható legyen.
- Ha több mosógépet telepít egy sorba, a tápkábel nem csatlakoztatható a további egységeken keresztül.

Szerelési utasítások villanszerelőknek és szervényszerelőknek

Változatok egyetlen egységhez:

- 9.1 Közvetlen csatlakozású változat: (6. ábra)
Vigyázat: Az ilyen fajta csatlakoztatást csak képzett villanszerelő végezheti!
 - A padlóból kivezető tápkábelt csatlakoztassa a mellékelt rendszeraljzathoz **(4. ábra)**.
 - Helyezze az aljzatot a rendszercsatlakozóba a burkolat alatt, és rögzítse a zárókapcsot **(5. ábra)**.
- 9.2 Tápkábeles változat: (7. ábra)
 A csatlakozóval ellátott tápvezetékét vezesse ki a háttápl mögött (a kábelt később a kábelcsatornában a fali csatlakozóhoz kell vezetni).

Változatok sorba -szereléshez:

- 9.3 Sorba szerelt egység közvetlen csatlakozással (8. ábra)
Vigyázat: Az ilyen fajta csatlakoztatást csak képzett villanszerelő végezheti!
 - A padlóból kivezetett tápkábelt csatlakoztassa rendszerhez mellékelt aljzathoz **(4. ábra)**.
 - Helyezze az aljzatot a rendszercsatlakozóba a burkolat alatt, és rögzítse a zárókapcsot **(5. ábra)**.
- 9.4 Sorba szerelt egység tápkábellel (9. ábra)
 A fali egység csatlakozóval ellátott tápvezetékét vezesse ki a háttápl mögött (a kábelt később a kábelcsatornában a fali csatlakozóhoz kell vezetni).
 egység csatlakozós tápkábelét vezesse ki az ülés alatt.

Szerelési utasítások szervényszerelőknek

10. Összeszerelés:

- 10.1 Fogja össze lazán a 2 nagynyomású tömlőt (meleg + hideg) egy kábelkötővel.
- 10.2 Akassza a hátsó burkolatot (1) az alapra:
 Fogja meg a burkolatot mindkét oldal elején, húzza szét, és a hátsó oldal irányából húzza az alapra: A burkolat első szélének be kell akadnia a merőleges profilba.

Tápvezetéssel ellátott egység:

A fali egység tápvezetékét vezesse át a háttápl kivágásán.

- 10.3 Tegye be az első burkolatot (2) az ülés alatt.
- 10.4 A kábelcsatorna szerelőcsíkja (5) rögzítse a hátsó burkolathoz a kivágás felett mindkét egységénél **(2. ábra)**.
- 10.5 A kábelcsatorna rögzítőcsíkját (5.1) ragassza a falra **(3. ábra)**.
 Ha szükséges, rövidítse meg a kábelcsatornát.
- 10.6 Fektesse a kábelcsatornát a szerelőcsíkokra.
Vigyázat: A kábelcsatorna végeit élvédőkkel kell ellátni!

Egység hálózati kábellel:

Rögzítsen 3 öntapadó kábelszorítót (6)

a kábelcsatorna belső oldalára **2. ábra**.

Rögzítse a kábeleket a kábelszorítóba, dugja be a tápkábelt a fali csatlakozóba.

10.7 Csak sorba telepítés esetén vízvezetékekhez:

A kábelcsatorna szerelőcsíkja (5) rögzítse a hátsó burkolathoz a kivágás felett mindkét egységénél **(2. ábra)**.

Fektesse a kábelcsatornát a szerelőcsíkokra.

Vigyázat: A kábelcsatorna végeit élvédőkkel kell ellátni!

Vigyázat: Sorba telepítés esetén ne vezesse a kábeleket a kábelcsatornába!

Rögzítsen 2 öntapadó kábelszorítót (6) a kábelcsatorna belső oldalára **2. ábra**.

Rögzítse a kábeleket a kábelszorítóba.

11. Szervizelés

A masszázsegység szervizeléséhez a háttámla eltávolítható:

- A felső szélénél húzza előre a háttámlát (4), és vegye le felfelé.

Upute za montažu za vodoinstalatore:

Važno: Pažljivo pročitajte ove upute prije montiranja uređaja. Odredite odgovarajuće mjesto u salonu zajedno s vlasnikom salona i stručnjakom za montažu.

- Praonik je namijenjen za rad u čistim i suhim prostorijama pri normalnoj sobnoj temperaturi.
 - Za spajanje na vodoopskrbni sustav moraju se koristiti samo originalni dijelovi koje isporučuje proizvođač.
 - Instalacija u objektu mora biti opremljena regulatorom pritiska vode. Preporučeni pritisak vode za glavoper: **oko 3 – 5 bara**.
 - Treba upotrijebiti komplet novih cijevi koji je isporučen s uređajem. Ne smiju se koristiti stare cijevi.
 - Obratite pažnju na minimalni razmak utičnica naveden u normama DIN VDE 0100 i VDE 0100 Dio 701.
 - Pazite da je visina odvoda i instalacijske kanalice ispravna.
1. Preporučamo da vodove isporučujete s centralnim zapornim uređajem. Ako sustav radi bez prikladnog zapornog uređaja, kutni ventili moraju biti zatvoreni na kraju radnog vremena.
 2. Instalirajte dovodne i odvodne cijevi kako je prikazano na **sl. 3**

Upute za montažu za montera uređaja:

3. Skinite stražnju oblogu (1) s postolja: Držite oblogu za prednji rub na obje strane, rastavite i skinite prema nazad. Uklonite prednju oblogu (2) s postolja (3), kako je prikazano na **Sl. 1**
4. Samo za vodovodnu instalaciju kod linijske montaže:
Pripremite stražnju oblogu (1) za spajanje instalacijske kanalice:
 - izrežite na dimenzije 145 x 115 mm, kako je prikazano na **Sl. 2**
 - Provjerite odgovara li ugradbena strana onoj koja je prikazanoj na dijagramu za montažu!
5. Poravnajte postolje (3) u skladu s predloškom za montažu i učvrstite na pod. 4 temeljnih vijaka M 10 x 125 (proširenje 30 mm iznad dovršenog poda) ili metalni čepovi s metričkim navojem za imbus vijke M 10 x 60.

Upute za montažu za vodoinstalatore:

6. Provjerite jesu li cijevi/tlačna crijeva i odvodno crijevo paralelni. Spojite uređaj. **Ne dozvolite da se zaustavni ventili okreću dok ih pritežete vijcima.** Spojite odvodno crijevo na sifon pomoću brtve i spojne matice. Umetnite odvodno crijevo najmanje 3 do 4 cm u sifon. Spojite odvodnu čahuru na odvodno crijevo pomoću obujmice za crijevo.

Upute za montažu za vodoinstalatore:

7. Zatvorite slavinu za miješanje. Otvorite zaustavni ventil i provjerite ima li curenja dok je slavina za miješanje zatvorena. Provjerite miješanje vode. Dovod vruće i hladne vode moraju odgovarati boji simbola na slavini za miješanje.
8. Provjerite tlak uređaja tlakom vode od 8 bara. Zatim postavite tlak na 3 do 5 bara. Po završetku montaže, uvijek isperite cijevi za vodu. Ako je montirano više od jednog uređaja, obvezno montirajte središnju regulacijsku slavinu. Ova slavina mora biti na lako dostupnom mjestu u salonu.

Ove upute za montažu vrijede za priključenje jednog uređaja. **Ako treba montirati više uređaja, presjek cijevi treba povećati sukladno tome.**

Važno: Ako je tlak vode veći od 5 bara, mora se regulirati pomoću ventila za smanjenje tlaka. Budući da ventil za smanjenje tlaka služi za bojlere, takav se ventil može montirati duž zajedničkog dovoda vode.

Napomena vlasnicima salona:

Priključke opisane u točkama 1 do 2 i 6 do 8 moraju izvesti instalateri. Instalater je odgovoran za sve probleme koji se mogu pojaviti. Proizvođač uređaja ne pruža jamstvo za ovaj posao.

Upute za montažu za električare:

9. Električni priključak:

Oprez:

- **Električne priključke smiju priključivati samo ovlaštteni električari!**
- Moraju se poštovati sigurnosni propisi frizerske radnje. Montaža i rad uređaja moraju biti u skladu s normom IEC 60364 ...
- **Tijekom izvođenja montaže čitav sustav mora biti isključen iz napajanja i osiguran od nenamjernog uključanja!**
- Za praonik upotrebljavajte samo utične konektore koji su isporučeni s uređajem i propisani u uputama za montažu!
- Kabeli moraju biti razmješteni tako da nisu blizu pokretnih dijelova! Tako se sprječava njihovo oštećenje ili nagnječenje!
- Zbog mehaničke sigurnosti i elektromagnetske kompatibilnosti u praoniku se ne smije ostaviti višak kabela.

Glavoper s izravnim priključkom:

- **Samo ovlaštteni električar može prikopčati glavoper u podnu električnu utičnicu.**
- Uređaj s izravnim priključkom: skratite priključni kabel i spojite ga za podnu utičnicu tako da preostane mali višak kabela.

Upute za montažu za montera uređaja:

Glavoper s naponskim kabelom i utikačem:

- Glavoper je „spreman za ukopčavanje” i korisnik ga može sam ukopčati u utičnicu bez pomoći električara.
- **Kabel za napajanje uređaja mora biti postavljen tako da se ne zaglavi između okvira uređaja i poda!**
- Ne montirajte utičnicu unutar glavopera! Naponski kabel uvijek provedite izvana i ukopčajte u postojeću utičnicu u lokalu korisnika.
- Praonik s kabelom za napajanje ne smije biti spojen na mrežu pomoću produžnog kabela.
- Rasporedite kabele za napajanje tako da je utikač lako dostupan i da se može odvojiti iz zidne utičnice.
- U slučaju montiranja nekoliko praonika, trebaju biti montirani u nizu. Kabel za napajanje ne smije biti spojen preko drugog uređaja.

Upute za montažu za električare: i montera uređaja:

Varijante pojedinačnih uređaja:

- 9.1 Varijanta izravnog spajanja: (SI. 6)
Opres: Ovakvu vrstu spajanja smije provoditi samo ovlaštenu električar!
 - spojite mrežni kabel od poda do priložene utičnice sustava **(SI. 4)**
 - umetnite utičnice sustava u konektor sustava i zatvorite sigurnosne kvačice **(SI. 5)**
- 9.2 Varijanta mrežnog kabela: (SI. 7)
 Provućite naponski kabel s utikačem prema van sa stražnje strane stražnje obloge (kabel će se kasnije provući kroz instalacijsku vodilicu do zidne utičnice).

Varijante -serijske montaže:

- 9.3 Uređaji u nizu s izravnim spajanjem (SI. 8)
Opres: Ovakvu vrstu spajanja smije provoditi samo ovlaštenu električar!
 - Spojite mrežni kabel od poda do isporučene utičnice sustava **(SI. 4)**.
 - Umetnite utičnicu u konektor sustava ispod obloge i pričvrstite kopču za zatvaranje **(SI. 5)**.
- 9.4 Uređaji spojeni u niz s mrežnim kabelom (SI. 8)
 Provućite naponski kabel s utikačem jedinice na strani zida prema van sa stražnje strane stražnje obloge (kabel će se kasnije provući kroz instalacijsku vodilicu do zidne utičnice).
 Provućite naponski kabel s utikačem druge vanjske jedinice ispod sjedala.

Upute za montažu za montera uređaja:

10. Sastavljanje:

- 10.1 Držite dva tlačna crijeva (vruće+hladno) olabavljena zajedno pomoću vezice za kabel.
- 10.2 Objesite stražnju oblogu (1) na postolje: Držite oblogu za prednji rub s obje strane, rastavite i povucite sa stražnje strane u postolje: Prednji rub obloge mora se prikopčati u okomiti profil.
- Jedinica s naponskim kabelom:
 Provućite naponski kabel jedinice na strani zida kroz otvor u stražnjem oblozi.
- 10.3 Stavite prednju oblogu (2) ispod sjedala.
- 10.4 Pričvrstite montažne trake (5) za instalacijsku kanalicu u stražnju oblogu preko isječenog dijela (sl. 2).
- 10.5 Pričvrstite traku za postavljanje (5.1) za instalaciju vodilice na zid **(sl. 3)**.
 Ako je potrebno, skratite instalacijsku kanalicu.
- 10.6 Položite instalacijsku kanalicu na montažne trake.
Opres: Krajevi instalacijske kanalice moraju se uklopiti u rub radi zaštite!

Jedinica s mrežni kabel:

Pričvrstite samoljepljive 3 kabela kopče (6) na unutarnju stranu instalacijske kanalice sl 2

Namjestite kabele u kabela kopče., ukopčajte naponski kabel u zidnu utičnicu.

- 10.7 Samo za vodovodnu instalaciju kod montiranja uređaja u niz:
 Pričvrstite montažne trake (5) za instalacijsku kanalicu u stražnju oblogu preko isječenog dijela u obje jedinice **(sl. 2)**.

Položite instalacijsku kanalicu na montažne trake.

Opres: Krajevi instalacijske kanalice moraju se uklopiti u rub radi zaštite!

Opres: Ne provlačite kabele u spojnoj vodilici linijskih instalacija!

Pričvrstite dvije samoljepljive kabela kopče (6) na unutarnju stranu instalacijske kanalice **SI 2**.

Namjestite kabele u kabela kopče.

11. Servisiranje

Naslon sjedala može se ukloniti radi servisiranja masažne jedinice:

- Povucite gornji rub naslona sjedala (4) prema naprijed i izvucite ga prema gore.